



## **Impaktu husi Migrasaun iha Timor-Leste no Nia Setor Seguransa**

Perguntas ba peskiza: Impaktu saida husi Migrasaun ba Timor-Leste nia paz no dezenvovimentu no oinsa ida ne'e afeta ba Timor-Leste nia setor seguransa?

**Mahein Nia Hanoin Nú. 16, 31 Jullu 2018**



*Foto Fundasaun Mahein, 2017*

**Fundasaun Mahein (FM)**  
**Website:** [www.fundasaunmahein.org](http://www.fundasaunmahein.org)

**2018**



## Kontiudu sira

Kontiudu sira	2
Sumariu Ezekutivu	3
Introdusaun	7
Metodolojia	8
Ajensia Relevante sira	8
Sirkulsaun Migrante sira	12
Impaktu husi Traballador Migrante sira	15
Trafiku Umanu iha Timor-Leste	16
Resposta Lejislativu	20
Medida Polítika sira	27
Konkluzaun	28
Rekomendasau	29
Bibliografia	30

## Sumariu Ezekutivu

- 1) Relatóriu ida ne'e sei konsidera kona-bá impaktu husi migrasaun ba iha paz no dezenvolvimentu iha Repúblika Demokratiku Timor Leste (RDTL) no oinsa afeta ba Timor-Leste nia sétor seguransa. Dezde independensia Timor-Leste hasoru ona esperensia husi migrasaun regulár no irregulár sira, ne'ebé servisu liu-liu iha area konstrusaun, servisu no komersiu nian. Ida ne'e akontese tamba menus rekursu umanu ne'ebé kualifikadu no baze ekonomia dollar (\$), liga ho fronteira ne'ebé luan ho Republik Indonesia (RI) ne'ebé halo monitorizasaun no regulamentasaun ba migrasaun sai difikuldade liu tan.
- 2) Objetivu husi relatório ne'e atu determina sirkulasaun migrasaun iha Timor-Leste, impaktu sira ba Timor-Leste nia dezenvolvimentu no seguransa no oinsa efetividade ajente sira seguransa nia rezolve ida ne'e intermus nível operasional no liu husi política no lejislasaun. Metodolojia peskiza ba relatório ne'e involve peskiza inisial bazeia ba fatores hirak ne'e, tuir kedas ho intervista ho sosiedade civil ne'ebé relevante, Governu no autor internasional sira hodi klarefika konkluzaun ne'ebé serteza iha ne'ebé mai husi peskiza inisiu ne'e rasik. Rezultadu prinsipal no rekomendasau sira depois hetan diskusaun durante SSD (*Security Sector Discussion*) husi ekipa peskizador FM nian hodi to'o iha konsensus ida kona-bá rezultadu peskiza no rekomendasau sira.
- 3) Impaktu sira husi migrasaun ne'ebé preokupa maka'as liu ba Timor-Leste nia sétor seguransa maka. Primeiru, iha persepsaun ba kompetisaun entre traballador lokal no migrante sira iha sidade ho traballador Timo-oan foin-sa'e sira ne'ebé kompete maka'as iha merkadu traballu ne'ebé ejije rekursu umanu ne'ebé kualifikadu husi traballador migrante sira. Potensia perigu husi ida ne'e maka kompetisaun sira hanesan ne'e bele sai hanesan fator ba konflitu tamba la iha balansu ne'ebé kria entre traballador lokal no migrante, liu-liu banhira foinsa'e sira Timor-Leste aumenta no nível dezempregu aumenta mos. Segundu, kestaun trafiku umanu ba servisu forsadu no seksual, ho Timor-Leste hanesan Nasaun orijen no distinasaun, nomos trafiku umanu iha rai laran.
- 4) Sirkulasaun migrasaun tama Timor-Leste ne'e difisil atu determina liga ho fatores oin-oin. Primeiru, migrasaun sira involve tantu migrante regulár no irregulár, migrante regulár sira ne'ebé tama no hela autoriza ona husi Estadu, no migrante irregulár sira la ho estatutu legal hela iha nasaun ne'e. Enkuantu, migrasaun regulár sira bele kualifika tuir tuir estatistika ne'ebé pública husi Servisu Migrasaun, ida ne'e mos laserve no difisil atu determina número migrante sira ne'ebé servisu ho Vistu Turista, ka migrante hirak maka fó Vistu Turista depois hasai vistu ho tempu naruk nian. Segundu, buat ne'ebé klaru maka liga ho prosesu ambiisaun ba dezenvolvimentu Timor-Leste dezde ukun-an, menus rekursu umanu kualifikadu sira maka kauza ba traballador migrante regulár no irregulár ne'ebé servisu iha area konstrusaun, komersiu no turizmu, enkuantu espesialista lokal sei dezenvolve hela. Terseiru, liga ho frenteria entre RDTL ho Indonézia no ninia fronteira maritima, setor



seguransa Timor-Leste difsil tebes atu halo patrulla ba liña fronteira Timor-Leste nian tama fafta koordenasaun, kapasidade no rekursu sira, ne’ebé fó impaktu baabilidade hodi regula no kontrola migrante sira. Ikus liu, importante tebes atu prienxe katak traballador migrante irregular sees husi proposta RDTL ne’ebé bele halo difisil ba analiza dadus migrante sira nian.

5) Timor-Leste nia sétor seguransa atu responde ho efetivu ba dezafiu hirak ne’e presiza resposta 3 ne’ebé importante. Dadauk ne’e introdus ona lejislasaun no polítička tenke implementa lolos, estratejia intervensaun foun tenke introdus hodi kombaté migrasaun irregular sira no trafiku umanu, no prevensaun tenke sai prioridade liu husi sosializaun iha komunidade ne’ebé vulneravel.

6) Lei Nú. 11/2017, kona-bá Migrasaun no Azilu fó klarifikaun klaru kona-bá rejimi fó vistu foun no permiti migrante sira aplika ba Vistu Traballu fora husi Timor-Leste, hodi nune’e evita traballador migrante sira ne’ebé utiliza Vistu Turista servisu ho ilegal. Maibe, ida ne’e seidauk implementa ho diak lolos ho aplikasaun vistu nune’e nafatin akontese iha rai-laran ho atendimento migrasaun sempre kompriende katak aplikante sira servisu ona ho Vistu Turista enkuantu sira nia vistu aplikasaun sira ne’e iha prosesu nia laran. Failansu hodi implementa prosesu ida ne’e kontinua destorse dadus kona-bá número traballador migrante sira servisu iha Timor-Leste, no halo ida ne’e sai difisil ba traballador migrante sira atu lejitima sira nia estatutu legal iha Timor-Leste no ba Estadu atu regula migrante sira ne’e.

7) Relaciona ho kombaté no prevensaun ba trafiku umanu, Lei Nú. 3/2017 kona-bá Prevensaun no Kombate Trafiku Umanu fornese; ambiente ne’ebé luan ba akuzasaun sira, nível protesaun no apoiu ba vitima trafiku umanu sira, responsabilidade públiku ne’ebé luan ba ajente ofisial sira Estadu nian, ne’ebé iha obrigasaun protesaun polisial no apoiu migrasaun ba vitima sira, hametin prevensaun husi Estadu nomos estabelese ba kuadru legais ba Komisaun Kombate Trafiku Umanu (CLCTP). Responsabilidade ikus ba koordenasaun nasional husi parte interesante sira involve hodi kombaté no prevene iha Planu Asaun Nasional (PAN) 2016-2018, hasoru trafiku umanu iha Timor-Leste hamutuk ho koordenasaun no kooperasaun Internasional sira.

8) Planu Asaun Nasional (PAN) hanesan sasukat polítička ida ne’ebé forte durante ne’e husi Timor-Leste atu kombaté no prevene trafiku umanu, nomos proteze vitima trafiku umanu sira. Superviziona husi Ministériu Justisa, PAN peparamos estratejia inklusivu hodi kombaté no prevene trafiku umanu, inklui Timor-Leste no autor sosiedade sivil hodi to’o resultadu ba prevensaun, protesaun, akuzasaun no parseria sira. Ida ne’e permite ba partisipasaun husi parte interesante sira iha dezenvolvimentu ba lejislasaun, dezeňu ba autor implementasaun sira, estabelese parseria entre Governu no sosiedade sivil, hametin treinamentu ba autor seguransa no sosiedade sivil nomos estabelese liña kona-bá fundus ba PAN nia parseiru sira.



9) Maibe, atu sai efetivu liu presiza ajusta modelu interdisaun/bandu atual hodi kombine no prevene trafiku umanu. Ida ne'e sei involve; hadi'a no partilla informasaun hodi eleva kapasidade kontrolu ho viziñu sira iha rejiaun hodi monitoriza fronteira rai-maran no tasi kooperasaun fronteristika ho Repùblika Indonézia no sosializasaun ba autor seguransa sira nomos komunidade sira hodi konsensializa no rezilensia hasoru trafiku umanu. Alende ne'e, parte interesante PAN ne'ebé responsavel ba prevensaun tenke aloka fundu husi Governu hodi halo sosializasaun kona-bá prevensaun trafiku umanu, involve no eduka komunidade kona-bá sinal no risku sira trafiku umanu, no hametin sira nia relasaun ho autoridade seguransa lokal nune'e sira bele efetivu responde no prevene kazu sira trafiku umanu.

10) Rekomendasau

- a. Orienta fila-fali sistema edukasaun hodi forma gradudu sira ne'ebé hoabilidade pratika traballu sira hodi redus ka hamenus dependensia ba traballador migrante sira no fó opurtunidade empregu ba sidadaun Timor-Leste.
- b. Alterasaun ba atual modelu interdisaun/bandu ba kombine trafiku umanu hodi hasa'e mekanismu partilla informasaun, kapasidade vijilansia ho Nasaun viziñu sira iha rejiaun iha monitorizasaun iha fronteira rai-maran no tasi, kooperasaun hakat fronteira no entre institusaun sira ho Repùblika Indonézia, sosializasaun ba ajente sira seguransa no komunidade sira hodi konsensializa no rezilensia kontra trafiku umanu.
- c. Fornesementu finanseiru husi Governu ba grupu traballu sira kona-bá prevensaun, hodi premiti involvimentu no rezilensia komunidade nian ne'ebé boot liu tan.
- d. Sosializasaun ba lejislasaun atual kona-bá migrasaun ba sidadaun Timor-Leste no komunidade internasional iha Timor-Leste, ho implementasaun ida ne'ebé efetivu husi lejislasaun ida ne'e.
- e. Prosesu ida ne'ebé efisiente no transparante kona-bá aplikasaun ba vistu traballu nian, vistu ida hodi estabelese rezidensia permanente (ne'ebé hanesan vistu inisiu ba hela fatin), vistu ba peskija, vistu voluntariu no sira seluk-tan ne'ebé disponivel lalais nune'e migrante sira labele hahu servisu iha Timor-Leste ho ilegal. To'o ohin loron, migrante sira ne'ebé submete aplikasaun ba vsitu la'os turista nian la presiza renova vistu turista foun, nune'e bele klarefika lolos númeru traballador migrante iha Timor-Leste no evita kontinua utiliza vistu turismu hodi halo servisu.
- f. Kria Grupu Traballu ida entre Servisu Migrasaun, Ministériu Negosiu Estranjeiru no Kooperasaun no Sekretaria Estadu Polítika Formasaun Profesional no Empregu (SEPFOP), atu dezenvolve políтика migrasaun no mellora koordenasaun kona-bá aplikasaun vistu, emisaun no monitorizasaun.
- g. Servisu Migrasaun nian, hanesan regra mínimu ida, no hanesan kestaun ida kona-bá urjénsia, fornese informasaun tomak kona-bá sidadaun estranjeiru ne'ebé rejeita ka lasimu tama iha Timor-Leste no tambasa, iha sitiu ka



website Servisu Migrasaun nian no diretamente ba Embaixada sira Nasaun afetadu sira nian.

- h. Vistu Turista kona-bá ema ne'ebé foin to'o mai inklui Vistu ba fulan 1, 2 no 3 hodi fasilita turista fasil liu asesu no hamenus prosesu burokratiku ba estensaun vistu.



## Introdusaun

Dezde Timor-Leste hetan independensia, iha ona migrasaun regulár no irregulár sira ne’ebé servisu liu-liu iha seitor konstrusaun, servisu sira no komersiu.<sup>1</sup> Ida ne’e hanesan rezultadu husi fator balun inklui “menus husi rekursu umanu ne’ebé kualifikadu iha rai-laran no ekonomia ho baze dollar (\$) ho kresimentu ne’ebé positivu”<sup>2</sup>. Timor-Leste mos “nia lina fronteira 228-km ho Indonézia no iha illa barak Indonézia nian besik iha tasi no difisil atu monitoriza”<sup>3</sup>. Alende ne’e, Timor-Leste sujeitu ba tendensia global migrasaun husi rural ba urbanu, no lokalizadu iha rejiaun “karaterizadu nível migrasaun irregulár ne’ebé aas”.<sup>4</sup>

Relatóriu ida ne’e sei konsidera sirkulasaun migrasaun, impaktu husi migrasaun regulár no irregulár sira ba iha dezenvolvimentu no seguransa Timor-Leste nian no oinsa efetividade resposta lejizlativu no política husi Estadu hodi rezolve dezafiu hirak ne’e. Antes konsidera fator hirak ne’e, asuntu importante ne’ebé rezulta husi migrasaun regulár no irregulár tenke konsidera.

Primeiru, iha persepsaun kona-bá kompetisaun entre trabalador lokal no migrante sira iha sidade. Ida ne’e kauza husi nesesidade iha sentru sidade hanesan Dili ba trabalador sira ne’ebé kualifikadu iha sétor konstrusaun, servisu no komersiu nian, iha ne’ebé trabalador foin-sa’e Timor-oan hasoru kompetisaun ida maka’as bainhira koko atu tama iha merkadu traballu ne’ebé iha ho rekursu umanu ne’ebé kualifikadu husi traballador migrante sira. Enkuantu traballador Timor-oan sira sei menus esperiensia. Posibilidade perigu boot iha asuntu ida ne’e, tampa kompetisaun ho traballador migrante sira sai hanesan fator ne’ebé hamosu konflitu portantu desigualdade ne’ebé kria entre traballador lokal no migrante sira, ho grupu krize internasional sira ho ideia katak potensia boot ba konflitu bainhira populasaun aumenta maka dezempregu foin-sa’e sira no desigualdade sosial.<sup>5</sup>

Segundu, iha razaun preokupa ho asuntu mane ho feto vitima trafiku umanu ne’ebé mai liu husi aero, rai no tasi no tau iha situasaun servisu obrigatoriu.<sup>6</sup> Mezmu número kazu sira ne’e sei ki’ik, bainhira “jeografikamente pozisaun NASAUN nian no

---

<sup>1</sup> Santos, Tania & Florindo, Carlos Alberto, *New Country, New Needs, New Responses: Irregular Labour migration to Timor-Leste*, Brussels, ACP Observatory on Migration, 2013. p. xv

<sup>2</sup> Santos & Florindo, p. xv

<sup>3</sup> Migration Policy Institute, *East Timor: Old Migration Challenges in the World’s Newest Country*, 2004. Retrieved 22/5/16, <http://www.migrationpolicy.org/article/east-timor-old-migration-challenges-worlds-newest-country>

<sup>4</sup> Office of the Provedor for Human Rights and Justice (PDHJ), Democratic Republic of Timor-Leste, *Complementary NHRI report on the implementation of the International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families*. 2015 P. 4

<sup>5</sup> International Crisis Group, *Timor-Leste: Stability at What Cost?* Asia Report No 246, Brussels, 2013. P. 34

<sup>6</sup> Santos & Florindo, p. xvi



ninia situasaun ekonomia, situasaun trafiku umanu ho previzaun katak sei kontinua".<sup>7</sup>

Medida ne'ebé setor seguransa tenke halo kompostu husi elementu tolu tuir mai; 1) fortalese estrutura legais no políтика hodi regula migrante sira no kombate trafiku umanu, 2) mellora resposta sira setor seguransa nian hodi kombate trafiku umanu no, 3) integra prevensaun liu husi sosializasaun hodi eduka komunidade kona-bá sinal no risku kona-bá trafiku umanu.

Lejislasaun no políтика ne'ebé aprova ona iha tinan 2016 no 2017 fo mekanizmu ne'ebe forte hodi regula migrante no kombate trafiku umanu no sei halo analiza kle'an iha sesaun tuir mai. Fator segundu ne'ebé maka tenke konsidera iha ne'e maka presiza dezenvolvimentu kapasidade ba Polísia Nasional Timor-Leste (PNTL) no Servisu Migrasaun (SM) ho efetivu kontra trafiku umanu tantu husi esterna no interna. Durante ne'e Unidade Patrullamentu Fronteria (UPF) - PNTL iha difikuldade barak kombate trafiku umanu no hakat fronteira ilegal<sup>8</sup> tamba<sup>9</sup> laiha informasaun intelijensia, kooperasaun fronteristika no involvimentu komunidade nian. Ikus liu, prevensaun tenke konsidera mos ho sosializasaun ne'ebé kordenadu no hala'o husi Governu no organizasaun sosiedade civil sira, hodi eduka komunidade kona-bá risku no sinal trafiku umanu nian, no dezenvolve rezilensia hasoru trafiku umanu.

## Metodolojia

Metodolojia peskiza ba relatório ne'e maka involve peskiza inisial bazeia iha fator sira ne'ebé diskute ona iha introdusaun, tuir ho intrevista balun ho informante-xave relevante sira husi sosiedade civil, Governu no internasional sira, hodi klarefika no konkluzaun ne'ebé mai husi peskiza inisial. Rezultadu husi peskiza hirak ne'e no rekomendasau sira halo durante SSD husi ekipa FM nian hodi dezenvolve konsensus ida kona-bá rezultadu rekomendasau peskiza nian.

## Ajensia Relevante sira

### 1. Servisu Migrasaun (SM)

Bazeia ba Dekretu Lei Nú. 31/2008, "Estrutura Organika husi Ministériu Defeza no Seguransa" mandatu husi Servisu Migrasaun (SM). Servisu Migrasaun responsabiliza hodi kontrola movimentu ema iha fronteira; kontrola ema tama, estabelesimentu no atividade husi ema estranjeru sira iha teritoriu nasional nian; prevene no repremir krime relacionadu ho migrasaun ilegal no trafiku umanu; no institui prosedimentu hodi garante estatutu igual ba migrante no refuijadu sira.<sup>10</sup> Alende ne'e Dekretu Lei Nú. 30/2008, Lei Servisu Migrasaun artigu 2 separa

<sup>7</sup> Santos & Florindo, p. xvi

<sup>8</sup> ACP Observatory on Migration, *Overview on South-South Migration and Development Trends and Research Needs in Timor-Leste*, Brussels, 2010. P.6

<sup>9</sup> Interdiction Model refers to a plan of action to intercept and prevent irregular migration and trafficking in persons. See Recommendations

<sup>10</sup> Fundasaun Mahein, *Border Management and Immigration Control*, Fundasaun Mahein, Dili, 2013, P.8



Servisu Migrasaun husi PNTL hanesan parte husi reforma setor seguransa.<sup>11</sup> Ida ne'e ajensia prinsipal responsabiliza ba regulamentu ema estranjeiru sira tama iha Timor-Leste liu husi postu fronteira, aeroportu no portu liu husi fiskalizasaun no dokumentasaun, kontrola no monitroiza ba ema estranjeiru sira nia prezensa liu-liu relasaun ho kondisaun vistu nian, no investiga krime sira estipuladu ona tuir Lei Migrasaun no Azilu 2003 hanesan migrasaun irregulár, trafiku umanu no krimi organizadu,<sup>12</sup> ho papel hirak ne'e reafirma husi Lei Nú. 11/2017 kona-bá Migrasaun no Azilu nian ne'ebé promulga iha loron 19 Maiu 2017.<sup>13</sup>

## 2. Unidade Patrullamentu Fronteira (UPF)

Papel husi UPF defini ona iha Lei Organika PNTL 2009 nia mandatu maka; a) Hala'o patrullamentu no vijilansia iha fronteira terrestre no koordenasaun no kooperasaun ho F-FDTL; b) koopera ho Servisu Migrasaun hodi kontrola ema tamaisai no sasan ne'ebé liu husi fronteira terrestre; c) servisu hamutuk ho autoridade administrativu seluk hodi garante no halo tuir lei fiskal, aduaneiras no sanitaria; d) no realiza tarefa seluk tuir misaun legal ne'ebé atribui ona ba nia.<sup>14</sup> Tamba ne'e, UPF dalabarak involve iha vijilansia fizika iha fronteira terreste Timor-Leste nian, nomos impede migrante irregulár no trafiku umanu, depois apresenta ba Servisu Migrasaun hodi prosesa no halo akuzasaun.

## 3. Unidade Polísia Marítima (UPM)

Unidade Polisia Marítima (UPM) maka parseiru marítima husi UPF no tuir Lei Organika PNTL “hanesan forsa ida ho kompetênsia no poder espesializada husi Polísia Marítima”.<sup>15</sup> Nia mandatu hanesan parte husi Sistema Autoridade Maritima atu “fornese vijilansia no monitoriza iha area kosteira sira”<sup>16</sup> iha dominiu maritima nia misaun maka hanesan:

- a) Prevene no kombate krimi, inklui trafiku ba droga, peska ilegal no trafiku ba ema, terorizmu no pirataria;
- b) Prevene no kombate migrasaun klandestina sira;
- c) Fo seguransa ba área kosteira sira iha dominiu públíku marítima nian;
- d) Monitoriza, prezerva no proteje ambiente tasi nian, rekursu naturais no rikusoin no rekursu sira iha tasi okos;
- e) Prevene no kombate polusaun iha tasi;
- f) Salvaguarda ema nia vida iha tasi no presta asistensia salvamento marítima nian;
- g) Proteje saúde públíku;

<sup>11</sup> *Border Management and Immigration Control*, 2013. P.9

<sup>12</sup> *Border Management and Immigration Control*, 2013. P.9

<sup>13</sup> Democratic Republic of Timor-Leste, Law No.11, 2017, *Immigration and Asylum Act*, Dili, RDTL, 2017.

<sup>14</sup> Democratic Republic of Timor Leste, Decree Law No.9, *Organic Law of the National Police of Timor-Leste (PNTL)* Article 33, Dili, RDTL, 2009

<sup>15</sup> *Organic Law of the Timor-Leste National Police (PNTL)* Article 33

<sup>16</sup> *Border Management and Immigration Control*, 2013 P.10



- h) Fó seguransa iha fronteira marítima, iha koordenasaun no kooperasaun ho autoridade sira seluk no entidade sira integra iha Sistema Autoridade Marítima nian partikularmente Komponente Naval F-FDTL.
- i) Defini rekezitu sira treinamentu ho Sentru Formasaun Polísia nian (CFP);
- j) Hala'o servisu seluk ne'ebé tuir nia misaun no lejitimamente atribui ba nian, katak sira ne'ebé iha Sistema Autoridade Marítima nian.<sup>17</sup>

#### 4. FALINTIL-Forca Defeza Timor Leste (F-FDTL)

Mandatu prinsipal F-FDTL nian maka defeza nasional katak “garante independensia nasional, integridade teritorial no liberdade no seguransa ba populasaun hasoru kualker agresaun no ameasa esterna tuir orden konstitusional”.<sup>18</sup> Atu defende fronteira aero, marítima no terrestre, buska no salvamentu marítima nian, apoiu autoridade civil sira hodi hasa'e kualidade moris populasaun Timor-Leste nian, apoiu orden konstitusional nia haruka iha deklarasaun kona-bá Estadu-de emergensia no Estadu-de-sitiu nomos suporta populasaun iha kazu dezastre naturais no kalamidade publika.<sup>19</sup> Iha nível Internasional, nesesariu suporta política esterna Timor-Leste nian liu husi koperasaun tekniku militar no partisipasaun iha operasaun paz no umanaria, nomos operasaun seluk ne'ebé estabelese iha âmbitu tratadu sira internasional nian.<sup>20</sup>

Ida ne'e presiza nota katak F-FDTL laiha mandatu legal ka autoridade involve iha operasaun polisial ka jestaun fronteira fora husi tempu krize ka emergensia,<sup>21</sup> portantu prezensa Polisia Militar F-FDTL koloka besik fronteira parte Oeste ne'e presiza kestiona, konsidera sira nia mandatu espesifikamente atu proteje facilidade militar no pesoal komandu, investigasaun kona-bá krime sira natureza militar, disciplina interna iha F-FDTL nia-laran no prevensaun ba krime.<sup>22</sup>

#### 5. Servisu Investigasaun Kriminal (SIK)

Servisu Investigasaun Kriminal (SIK-PNTL) nia mandatu mak atu investiga, kolekta evidensia no prevene krime komun nomos kontrola ema sira ne'ebé suspeita ka deskonfia, no area sira ne'ebé relasiona ho atividade kriminal sira.<sup>23</sup> Karik SIK hetan kazu sira trafiku umanu tenke apresenta ba Ministeriu Públiku.

#### 6. Unidade Pesoal Vulneravel sira (UPV)

<sup>17</sup> *Organic Law of the National Police of Timor-Leste (PNTL)* Article 33

<sup>18</sup> *Border Management and Immigration Control*, 2013 P.11

<sup>19</sup> *Border Management and Immigration Control*, 2013 P.11

<sup>20</sup> *Border Management and Immigration Control*, 2013 P.11

<sup>21</sup> Democratic Republic of Timor-Leste, Law No. 3, 2010, *Law on National Defence*, Articles 4 & 5, Dili, 21 April 2010

<sup>22</sup> Democratic Republic of Timor-Leste, Decree Law 26, 2009, *Organic Statute of the Military Police*, Article 6, 9 September, 2009

<sup>23</sup> *Organic Law of the Timor-Leste National Police (PNTL)* Article 35



Unidade Pesoal Vulneravel (UPV) dadauk ne'e iha SIK nia okos, mezmu sira nia papel seidak klaru tuir lejislasaun no Planu Estratejiku PNTL 2014-2018. Sira nia papel no responsabilidade enkuadra ona iha Lei Nú.7/2010, Lei kona-bá Violensia Domestika. Ida ne'e involve fornelementu "Informasaun ne'ebé konsidera apropria ba protesaun ba ninia direitu"<sup>24</sup> no prestasaun servisu espesializada asistensia ba vitima violensia domestika sira (inklui violensia seksual) nomos fasilita asesu ba fatin ne'ebé hakmaan-an, tratamentu mediku no psikoligika nomos hato'o relatório ba Ministeriu Públiku kona-bá observasaun ne'ebé halo ona, evidensia ne'ebe kolekta ona nomos medida sira ne'ebé adopta.<sup>25</sup> Iha pratika, sira mos fornese servisu hirak ne'e ba vitima trafiku umanu sira.

## 7. Polísia Sientifika Investigasaun Kriminal (PSIK)

PSIK parte ida husi Ministériu Justisa no la'os PNTL, no fo manadadu hodi investiga no prevene krimi ne'ebé nia natureza kompleksu no organizadu sira. Tamba ne'e, asumi papel importante hodi investiga no prevene kona-bá krimi organizadu hanesan trafiku umanu.<sup>26</sup> PSIK mos mantein kapasidade uniku kona-bá investigasaun forensiku hasoru krimi sira.<sup>27</sup>

### Sumariu

Deskripsiun ida ne'e kona-bá ajensia sira ne'ebé responsavel ba jestaun fronteira hatete institusaun ne'ebé maka kuaze involve hodi detekta no regula migrante irregulár sira mai Timor-Leste. Liña primeru kona-bá detekta ne'e atende husi UPF no UPM iha area maritima nian ho apoiu husi F-FDTL. Servisu Migrasaun hanesan orgaun responsavel ba regulamentu no monitorizasaun kona-bá ema tama sai Timor-Leste iha fatin importante sira, no investiga ba sira ne'ebe latuir lei migrasaun nian, no suporta monitorizasaun husi Alfandega iha zona alfandega nian.

Responabilidade ba investigasaun no prevensaun ba krimi ne'ebé nia natureza kompleksu no organizadu sira ne'e responsabilidade PSIK nian, enkuantu SIK iha mandatu legal hodi investiga no prevene kazu krimi komun sira. Maibe iha nivel operasional sei iha kompetisaun entre autor seguransa husi parte rua ne'e kona-bá investigasaun kriminal nian. Diretur Jeral PSIK nian, Vicente Fernandes Brito indika katak Lei konaba Organizasaun Investigasaun Kriminal", ne'ebé hato'o ona ba Komisaun A Parlamentu Nasional husi Ministériu Justisa sei ajuda klarefika asuntu jurisdisaun refere.<sup>28</sup> Proposta ba lejislasaun ne'e ho objetivu atu regula ba

<sup>24</sup> Democratic Republic of Timor-Leste, Law No. 7 2010, *Law on Domestic Violence*, Article 7, Dili, 21 June 2010.

<sup>25</sup> Ibid, Article 24

<sup>26</sup> Democratic Republic of Timor-Leste, Law No 15, 2014, *Organisation of the Scientific Police for Criminal Investigation*, Dili, 14 May, 2014

<sup>27</sup> Interview with the Director General of the Scientific Police for Criminal Investigation, Vincente Fernandes Brito, 7 February, 2018.

<sup>28</sup> Interview with the Director General of the Scientific Police for Criminal Investigation, Vincente Fernandes Brito, 7 February, 2018.



organizasaun investigasaun kriminal sira hanesan PSIK no SIK. Maibe, tampa estabilidade política ne’ebé kontinua akontese depois Eleisaun Parlamentar 2017, lei ida ne’e seidauk halo debate iha Parlamentu Nasional.<sup>29</sup> Ikus liu, UPV responsavel ba preparasaun asistensia espesifiku no protesaun ba vitima trafiku umanu sira, maibe asuntu ne’e ladun klaru tampa sira nia papel hetan mandatu hodi fornese asistensia ba vitima sira husi violênsia domestika.

## Sirkulasaun Migrante sira

Antes halo balansu ba sirkulasaun migrasaun iha Timor-Leste, importante atu define saida maka migrante irregulár? Tuir Organizasaun Migrasaun Internasional (IOM), migrante irregulár maka “ema ida ne’ebé tama laiha autorizasaun, violasaun ba rekezitu sira entrada nian, ka prazu vistu nian, la iha estatutu legal iha Nasaun tranzitu ka akollimentu.<sup>30</sup> “Migrante irregulár “akontese fora husi norma regulatoriu sira husi Nasaun orijin, tranzitu no destinasau sira”.<sup>31</sup> Ida ne’e sei lalori impaktu negativu ba Timor-Leste tampa hela ilegalmente iha Timor-Leste, migrante irregulár sira nia papel importante iha “dezenvolvimentu ba nasaun destinasau sira [...] liu husi [...] kriasaun negosiu no fahe kuiñesimentu, ideia no informasaun sira”.<sup>32</sup>

Realidade hatudu, migrante irregulár sempre sai konsekuensia ida “husi dezenvolvimentu política ne’ebé la akompañia ho dezenvolvimentu ekonômiku no demográfiku”.<sup>33</sup> Partikularmente, dezenvolvimentu política iha situasaun ida ne’e “refere ba lala’ok natureza Governu nian no karik sistema politiku responde ba realidade mudansa ekonônica no sosial ne’ebé iha”.<sup>34</sup> Iha kazu Timor-Leste nian, perguntas maka oinsa efetividade nasaun RDTL nia halo balansu ba nesesidade ba dezenvolvimentu nasional, vis-à-vis nesesidade ba trabalador migrante kualifikadu sira hodi servisu iha sétor importante sira, la preojudika ba kapasitasaun lokal no rejeita oportunidade servisu ba sidadaun sira. Ida ne’e bele halo analiza detaila iha sesaun tuir mai kona-bá resposta política sira.

Fator ekonômiku no jeográfika ba migrante sira mos tenke konsidera. Dezde ukunan Timor-Leste hahu ona prosesu dezenvolvimentu ambisiozu ida, inklui kriasaun ba infra-estrutura, no dezenvolvimentu sétor turizmu no komersiu. Menus rekursu lokal kualifikadu iha setor sira ne’e no resulta traballador migrante sira maka hala’o servisu sira ne’e. Alende ne’e mos tampa Timor-Leste iha fronteira ho Timor Osidental, nomos UPF laiha kapasidade ne’ebé nesesariu hodi prevene ema tama fronteira ho ilegal, jeografia reprezenta limitasaun iha kapasidade RDTL hodi monitoriza migrante irregulár sira. Disponibilidade rekursu umanu ne’ebé iha sétor

<sup>29</sup> Ibid

<sup>30</sup> International Organization for Migration, *World Migration: Managing Labour Migration in the Evolving Global Economy*, Geneva, IOM, 2008 p. 495

<sup>31</sup> IOM, p.495

<sup>32</sup> Santos & Florindo, p.11

<sup>33</sup> Ron Skeldon, *Managing irregular migration as a negative factor in the development of East-Asia*. Working Paper 18, ILO Asian Regional Programme on Governance of Labour Migration, Bangkok, 2009, P.11

<sup>34</sup> Skeldon, p.12



importante sira ba Timor-Leste nia dezenvolvimentu sai hanesan fator estrutural ba prezensa trabalador migrante sira iha NASAUN ne'e.

Atu determina sirkulasaun ba nivel migrasaun iregulár sira tama Timor-Leste sai “difisil atu haree tamba menus informasaun no dadus”<sup>35</sup> liu-liu kona-bá traballador iregulár sira ne'ebé dalaruma sees husi investigasaun formal hala'o husi ajensia RDTL sira. Mezmu iha Sensus 2010 estabelese katak “populasaun estranjeiru iha Timor-Leste reprezenta porsentu ida (1%) husi total populasaun ne'ebé iha”<sup>36</sup> Sensus ne'e la fó detallu kona-bá estatutu sidadania nian ka vistu ba sidadaun estranjeiru sira. Rezultadu preliminariu husi Sensus 2015 mos la mensiona número sidadaun estranjeiru sira iha Timor-Leste, ka sira nia NASAUN orijen ka sira nia estatutu legal.

Inspesaun Traballu SEPFOPE nian bele ona fo indikasaun lolos no atual kona-bá número migrante iregulár iha Timor-Leste laho determinasaun kona-bá sira nia NASAUN orijin. Sira determina katak “entre tinan 2009 no 2011, total migrante estranjeiru hamutuk 871 maka identifika servisu iha situasaun iregulár ida iha Timor-Leste kompostu husi mane 662 no feto 209”<sup>37</sup> Ida ne'e mos presiza nota katak entre tinan 2009 no 2011, iha pursentu ne'ebé maka tun kuaze 28% husi número migrante iregulár maka identifika servisu laho vistu lolos.<sup>38</sup> Número foun dadauk ne'ebé aprezenta iha seminariu ida ne'ebé organiza husi Fundasaun Alola indika lolos kona-bá migrante iregulár sira tama Timor-Leste durante periodu ne'e, liu-liu foka ba NASAUN sira orijin migrante iregulár sira nian.

Tinan											
No.	Country	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	Total
1.	Indonézia	24	70	225	23	54	169	30	270	418	1283
2.	China		33	95	12	22	104	19	54	91	430
3.	Philippines	2	5	20	4	3	1	1	19	106	156
4.	Timor-Leste	1	11	1	3	6	15		14	25	64
5.	Sri Lanka					4	17		3	27	51
6.	Tailandia		15		4	2		4		17	42
7.	India		1	2		7	7		6	17	40
8.	Vietnam		3	2	3	1	1		11	17	22
9.	Malaysia			3		7	5		9	3	20
10.	Bangladesh					3	2		11		18
11.	Myanmar					3	2		11		16
12.	Singapore		5	3		2	2			1	13
13.	Pakistan			1		1	1	1	4	5	13
14.	Afghanistan	2		4			1		2	1	9
15.	Australia	2		4			1		2	1	9
16.	Brazil				1				1	7	9

<sup>35</sup> Santos & Florindo, p.21

<sup>36</sup> Santos & Florindo, p.22

<sup>37</sup> Santos & Florindo, p.45

<sup>38</sup> Santos & Florindo, p.45



Figura 1: Kazu sira kona-bá Migrasaun Iregular iha Timor Leste husi 2003-2011<sup>39</sup>

Maibe, dadus ida ne'e la reprezenta númeru lolos kona-bá traballador migrante irregulár sira iha Timor-Leste tamba problema estrutural inerentes iha prosesu RDTL ho objetivu atu regula migrante irregulár, ne'ebé la eficiente no la efetivu. Bazeia ba Lei Migrasaun no Azilu 2003 no 2017, ema estranjeiru sira iha obrigasaun aplika ba Vistu Traballu no vistu sira rezidensia permanente iha Timor-Leste. Maibe prosesu aplikasaun ida ne'e sei akontense iha Timor-Leste deit, iha ne'ebé lori prosesu naruk, la konsistensia no dalabarak liu la susesu ba aplikasaun sira ne'e. Konsekuensiua ne'ebé inevitavel husi ida ne'e maka migrante sira iha vistu klase I (turista no negosiu) ne'e servisu ilegal. Vistu turista hasai iha tempu entrada durante fulan ida, no bele estende ba fulan rua. Migrante sira husik hela Timor-Leste kada fulan 3 no fó fila vistu turista foun hodi kontinua servisu, enkuantu aplikasaun vistu sira nian prosesa hela.<sup>40</sup> Asuntu ida ne'e sei halo analiza kle'an liu tan iha sesaun resposta lejizlativu.

Konsidera evidensia ne'ebé ladun fiar katak ho númeru vistu to'o 60.000 ne'ebé hasai iha 2014, bainhira kompara ho númeru aplikasaun Vistu Traballu iha 2014, posibilidade boot vistu hirak ne'e la'os objetivu turizmu.<sup>41</sup> Presiza mos nota katak pesoal ONU, diplomata no sira nia dependensia sempre tama nasaun ne'e iha vistu turista antes sira hetan vistu ba hela fatin ka (*espesial stay*). Estatisika ladiisponivel kona-bá Vistu Turista hira maka simu ona depois hetan autorizaun kona-bá vistu hela fatin. Dadus husi SEPFOPE durante 2014 hatudu katak so iha deit aplikasaun Vistu Traballu hamutuk 616, hatudu laiha relevansia<sup>42</sup> entre númeru traballador migrante sira ne'ebé koko atu normaliza sira nia servisu iha lei nasional nian no sira ne'ebé iha potensia servisu ho Vistu Turista.

Dadus husi Servisu Migrasaun) ba fulan neen (6) primeiru iha tinan 2007 fó sai Vistu Turista hamutuk 35.990, 7240 maka iha Vistu Traballu no 2715 maka iha Vistu *Espesial Stay* hasai durante ne'e,<sup>43</sup> Servisu Migrasaun la esplika migrante hira maka hasai ona Vistu Turista no Vistu Traballu ka tambasa rua ne'e hotu "servisu" no klase IV ba Vistu Traballu" ne'ebé alista ona.<sup>44</sup> Servisu Migrasaun indika ida ne'e kauza husi sistema dadauk ne'e iha ne'ebé Minsitériu Negosiu Estranjeru no Kooperasaun (MNEC) responsavel hodi hasai Vistu Traballu no *espesial stay* sira, ho responsavel SEPFOPE nian hodi monitoriza kauza ba kondisaun vistu sira ba migante sira ne'ebé hasai ona ho Vistu Traballu.<sup>45</sup> Ida ne'e fó sai problema sistematika iha ne'ebé institusaun Governu tolu (3) maka responsavel hodi hasai no monitoriza vistu sira, ho Servisu Migrasaun sujere katak koordenasaun diak presiza

<sup>39</sup> Presentation of Director of Migration Service Jose de Costa, on Migrant Control and Human Trafficking in Timor Leste. Seminar Held by the Alola Foundation, 12 September 2012

<sup>40</sup> PDHJ, p.7

<sup>41</sup> PDHJ, p.6

<sup>42</sup> SEPFOPE, *Labour Market Outlook 2014*, p.4, in PDHJ, p.7

<sup>43</sup> Migration Service, Migration Data Quarters 1 and 2, 2017

<sup>44</sup> Interview with Migration 29 January 2018

<sup>45</sup> Ibid



tebes entre Servisu Migrasaun, MNEC no SEPFOPE kona-bá estabelesementu, produsaun no monitoriza ba vistu sira ne'e.<sup>46</sup>

## Impaktu Traballador Migrante Sira

Prezensa husi migrante regulár no irregulár sira<sup>47</sup> iha Timor-Leste iha ona impaktu balun ba dezenvolvimentu NASAUN nian, in-termus pozitivu no negativu. Disponibilidade migrante esperensiadu sira redus ona limitasaun ba rekursu umanu ne'ebé kritiku iha setor importante ba dezenvolvimentu Timor-Leste, hanesan konstrusaun, servisu sira no komersiu. Ida ne'e aselera ona progresu ba dezenvolvimentu umanu no reseitas nasional nian. Rezultadu maka, NASAUN agora iha rekursu ne'ebé boot hodi dezenvolve kapasidade lokal liu husi treinamento edukasaun no treinamento vokasional, ne'ebé sei oferece oportunidade boot apropiasaun nasional no empregu iha setor importante sira ne'e.

Alende ne'e prezensa traballador migrante sira ne'ebé kualifikadu hasa'e ona kapasidade traballador lokal sira, tampa migrante sira ne'e transfere ona "kuinesimentu noabilidade sira ba trabalador lokal sira ajuda hamenus lakuna sira ne'ebé iha"<sup>48</sup> entre sidadaun nasional no estranjeiru sira. Maske nune'e realidade kona-bá kompetisaun migrante estranjeiru no lokal difisil atu sukat tampa falta dadus ka informasaun sira. Migrante sira hametin ona "dezenvolvimentu setor privadu liu husi kriasaun ba emprezariu sira".<sup>49</sup> Ida ne'e mos iha efetu hodi hadia ekonomia entre sétor komersiu no industria ba NASAUN orijin no Timor-Leste.<sup>50</sup>

Maibe, dezempregu no subempregu ba sidadaun Timor-Leste ne'ebé la servisu aumenta nafatin, SEPFOPE<sup>51</sup> indika katak "dezempregu iha NASAUN ne'e atinji ona 11% no kuaze maioria maka la hetan servisu".<sup>52</sup> Lulos ne'e katak nivel dezempregu ne'e aas liu, karik ema ruma defini ema ne'ebé servisu hanesan rekursu ne'ebé seguru hetan husi pozisaun servisu ida ho renumerasaun pagamentu ne'ebé konsistente. Diretor Jeral SEPFOPE, Jacinto Barros Gusmão preokupa katak "tinantinan dezempregu aumenta ba beibeik tampa Timor-Leste sei menus industria no ita iha deit maka industria Heineken ho Sementi nian".<sup>53</sup> Padre João Soares, Diretor ba Komisaun Dioseze Dili nian hato'o kritika kona-bá falta oportunidade servisu ne'ebé prepara husi Governu.<sup>54</sup> Padre Soares inisia ona treinamento programa ida hodi prepara pratika servisu ba Timor-oan sira ne'ebé laiha servisu, enkuantu nafatin

<sup>46</sup> Ibid

<sup>47</sup> See Section on Immigration Flows and the likelihood of foreigners working in an irregular situation under Tourist Visas

<sup>48</sup> Santos & Florindo, p.58

<sup>49</sup> Santos & Florindo, p.59

<sup>50</sup> Santos & Florindo, p.60

<sup>51</sup> Note that this data from SEPFOPE was also unclear on whether these were school or university graduates

<sup>52</sup> Paulina Quintao, "Unemployment rate in Timor-Leste reaches 11%", *The Dili Weekly*, 8 July 2015

<sup>53</sup> Quintao, "Unemployment rate in Timor-Leste reaches 11%"

<sup>54</sup> Thomas Ora, "Timor-Leste priest criticizes unemployment record", *UCA News*, 14 July 2016



menus esperiensa ba sira ne'ebé remata edukasaun ho teoria ne'ebé iha.<sup>55</sup> Referensia hirak ne'e sei hatudu katak menus esperiensa servisu no oportunidade servisu liu-liu traballador migrante sira nafatin prense ba pozisaun servisu hirak ne'e. FM apresia katak ida ne'e sei lori prosesu naruk husi ita nia mehi, maibe importante liu ba ita nia estabilidade ba tempu naruk nian no sei bele limita potensia ba konflitu kona-bá dezempregu entre Timor-oan no traballador migrante sira.

Diretor ba Centru Estudu Paz no Dezenvolvimentu (CEPAD) João Boavida hatete mezmu nivel dezempregu aumenta, disatisfasaun ne'ebé hanehan husi polítiku sira tamba relasaun patraun-kliente husi Governu, oportunidade ne'ebé oferese ho baze patroniza, programa assistensia sosial ne'ebe eziste korupsaun kontinua, kolusaun no nepotizmu ne'ebé maka la'o dadauk no dominasaun polítiku husi figura resistensia sira, hodi nune'e dezafia halo progresu ba reforma política signifikante.<sup>56</sup> Tamba ne'e, enkuantu dezenpregu hanesan problema fundamentu, ne'e laharee hanesan maioria tamba komunidade ne'ebé menus informasaun.<sup>57</sup> Tamba ne'e ema Timor-oan seidauk iha oportunidade atu halo komparasaun no respeita 'estabilidade' tantu hanesan kauza husi komunidade ne'ebé menus informasaun ne'ebé la ajita sira nia diretu, ka estabilidade ne'ebé mai liu husi boa governasaun ne'ebé diak, iha ne'ebé partisipasaun ativu husi advokasia públiku ne'ebé fó ona informasaun ba sira nia diretu no lider político sira tenke responsabiliza ho lolos.<sup>58</sup>

Posibilidade ba kompetisaun ka konflitu entre sidadaun Timor-Leste no traballador migrante sira difisil atu sukat, tamba menus dadus kona-bá número migrante irregular no realidade kona-bá subdezempregu no dezempregu iha Timor-Leste. Ida ne'e sei dependente ba fatores balun, liu-liu nivel konsiensia públiku ba futuru kona-bá asuntu sira ne'ebe temi tiha ona, nivel estabilidade política depois Eleisaun Parlamentu 12 Maiu 2018, no kritiku tebes, oinsa efetividade Estadu nia hodi resulta oportunidade ba servisu no pratika servisu ba jerasaun futuru.

## Trafiku Umanu iha Timor-Leste

Elementu negativu ida kona-bá sirkulasaun migrasaun ba iha nivel ne'ebé baixu, fora husi Timor-Leste maka aumenta iha trafiku umanu. Trafiku umanu defini husi Protokolu Palermo hanesan:

*Rekrutamentu, transporta, transfere, subar ka simu ema liu husi ameasa ka uza forsa ka iha formas koesaun seluk, hadau, fraude, bosok, kona-bá abuzu poder ka pozisaun ne'ebé vulneravel ka fó no simu pagamentu ka benefisiu sira hodi atinji ema ne'ebé iha kontrola ba ema seluk ba objetivu esplorasaun. Esplorasaun tenke inkliu iha minimu, esplorasaun prostiuisaun*

<sup>55</sup> Ora, "Timor-Leste priest criticizes unemployment record"

<sup>56</sup> Interview with Joao Boavida, Executive Director, Centre of Studies for Peace and Development (CEPAD), Dili, Timor-Leste. 7 August 2017

<sup>57</sup> Ibid

<sup>58</sup> Ibid



*ba ema seluk ka formas seluk ba seksual, servisu forsadu, atan ka pratika hanesan ho atan sira, servidaun ou foti orgaun sira<sup>59</sup>*

Alende ne'e, "konsentementu vitima husi trafiku umanu hasoru esplorasaun ne'ebé deskrebe iha leten la relevante, iha ne'ebé husi kualker meiu, ne'ebé sita iha paragrafu leten, utiliza ona"<sup>60</sup>. enkuantu "rekruitamentu, transporta, transfere no subar ka simu husi labarik ki'ik ida ba objetivu esplorasaun konsidera hanesan "trafiku umanu" mezmu ida ne'e la inklui maneira ruma ne'ebé sita ona iha definisaun kona-bá "tarfiku umanu".<sup>61</sup>

Trafiku umanu inklui elementu tolu (3) hanesan; prosesu, objetu no meiu no objetivu ba esplorasaun. 'prosesu' katak rekruitamentu, transporta, transfere, subar ka simu vitma ida ho intensaun atu esplora ema ne'e.<sup>62</sup> 'meiu' katak inklui obriga, ameasa, koersaun, lori halai, subditu ba fraude, bosok ka subditu ba abuzu poder ba objetivu esplorasaun.<sup>63</sup> Esplorasaun ne'e bele inklui prostituisaun obriga, formas seluk husi esplorasaun seksual, servisu forsadu, atan, pratika seluk ne'ebé hanesan atan (hanesan obrigasun servisu militar), atan ka foti nia orgaun sira.<sup>64</sup>

Tuir fali mai, importante tebes atu kompleta katak la'os vitima husi trafiku umanu hetan bosok kona-bá tipu servisu ne'ebé sira rekruta ba, maibe la atensaun ba kondisaun servisu esplorasaun ne'ebé sira hasoru. Izemplu ida maka feto ida ne'ebé rekruta ba prostituisaun, maibe hasoru esplorasaun kondisaun servisu hanesan laiha liberdade atu hili ba cliente, laiha liberdade atu hili iha asaun seksual, tusan ba sira nia patraun ka laiha liberdade ba movimentu. Ida ne'e konstitui prostituisaun obriga no ida ne'e forma sira husi trafiku umanu.<sup>65</sup>

---

<sup>59</sup> United Nations, *Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children*, Article 3 (Palermo Protocol), 2000

<sup>60</sup> Ibid

<sup>61</sup> Ibid

<sup>62</sup> Counter-trafficking Training, conducted by International Organisation for Migration, Counter-trafficking Team, Timor-Leste, May 8, 2017

<sup>63</sup> Ibid

<sup>64</sup> Ibid

<sup>65</sup> Ibid

## Victim Identification Flow Chart for Adults (18 and over)

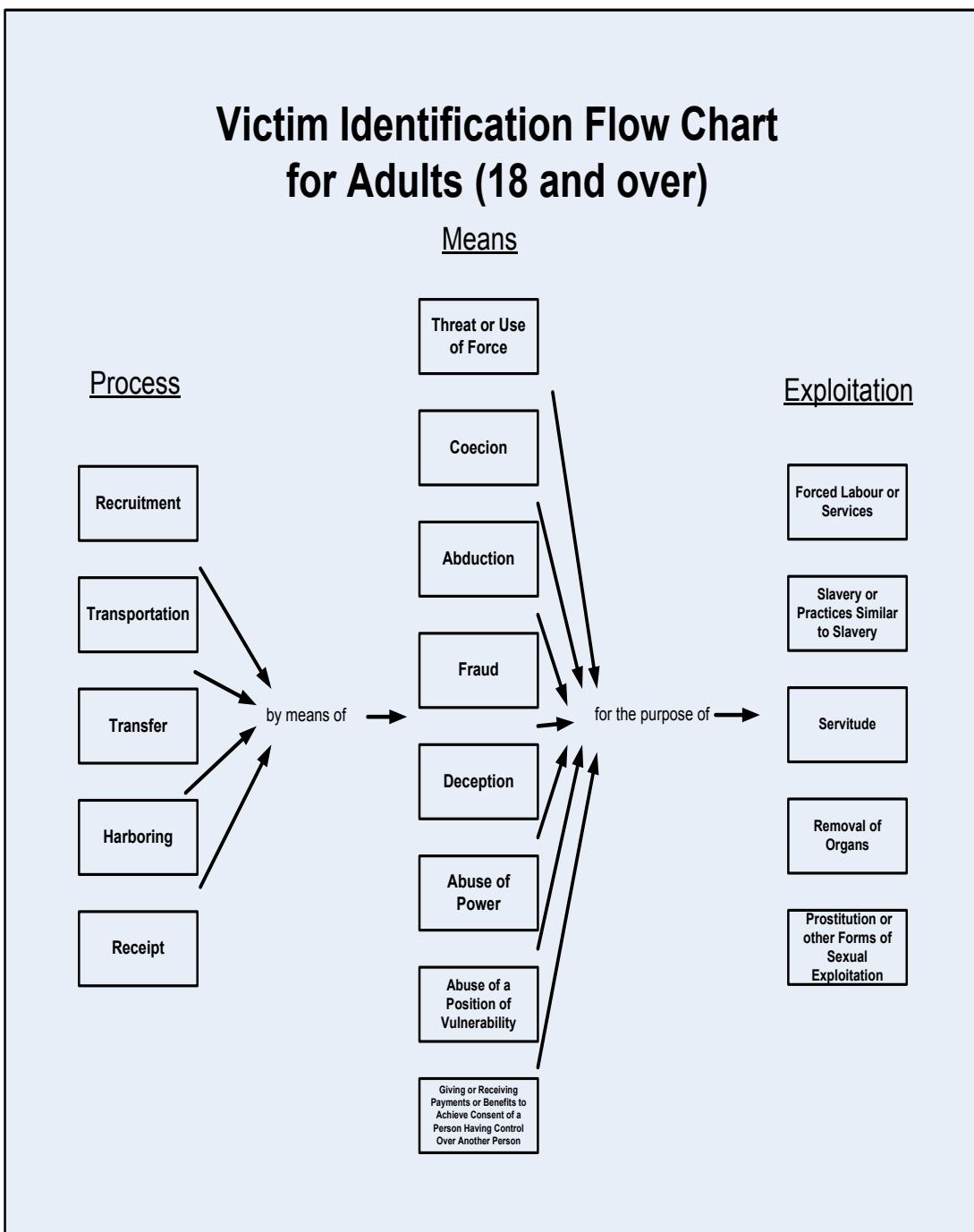


Figure 2: Identikasaun Diagrama Sirkulasaun Vitima ba Trafiku Umanu<sup>66</sup>

Ida ne'e mos importante katak atu prova trafiku ba labarik sira ki'ik liu duke ema adultu sira, tamba ida ne'e involve deit prosesu no esplorasaun, laho kriteria hodi uza kualker maneira ne'ebé bandu.<sup>67</sup>

<sup>66</sup> IOM, Timor-Leste, May 8 2017

<sup>67</sup> Ibid

## Victim Identification Flow Chart for Children (persons under 18)

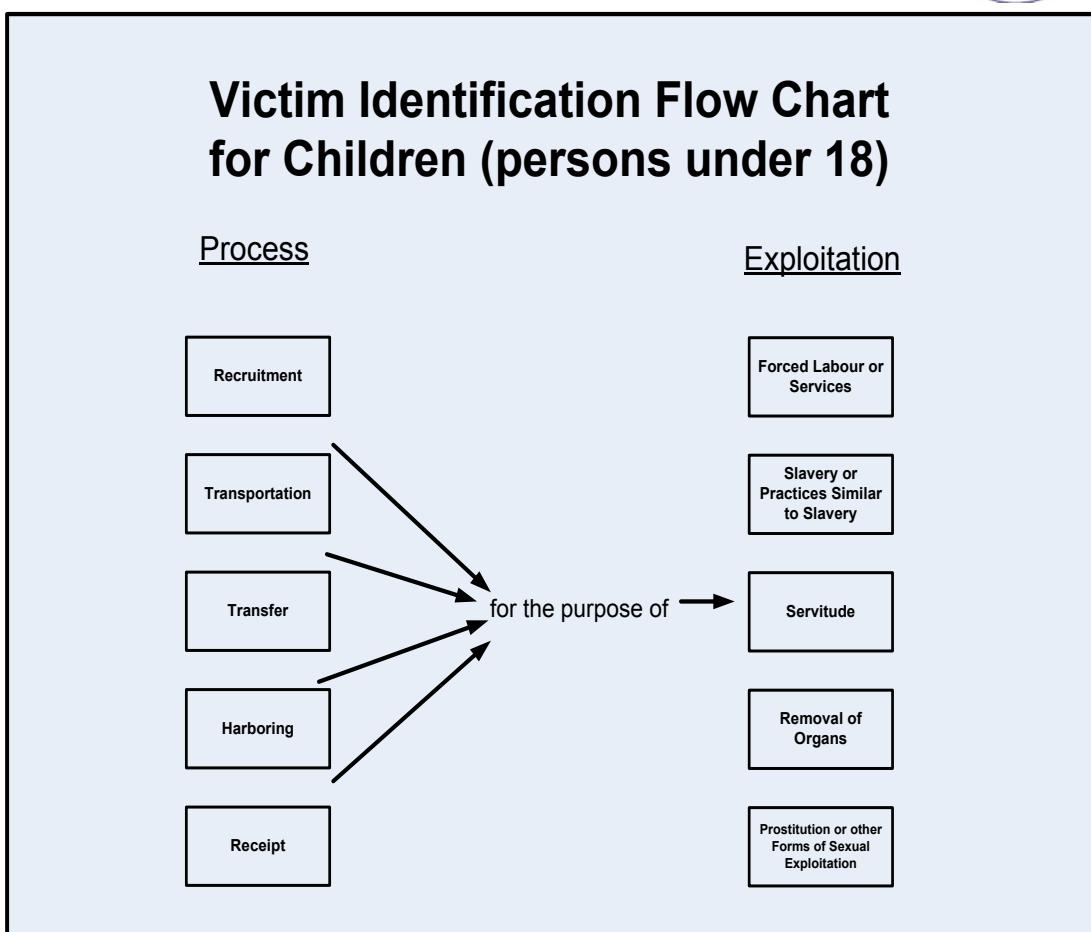


Figura 2. Grafiku Identikasaun Sirkulasaun Vitima ba Labarik Sira<sup>68</sup>

Trafiku umanu iha Timor-Leste inklui kazu mane no feto sira ne'ebé halo ona trafiku tama Timor-Leste ba objetivu servisu hanesan prostituisaun no peskador,<sup>69</sup> no trafiku umanu husi Timor-Leste ba rai liur ho objetivu hanesan mos.<sup>70</sup> Ida ne'e iha implikasaun ba direitu ema nian seriua ba vitima sira, nomos nasaun RDTL halo ona pasu políтика balun hodi kontra asaun refere no proteje direitu vitima sira nian, ne'ebé sei sita iha sesaun responde políтика nian.

Relatório husi Departamento Estadus Unidos America (USA) 2016 kona-bá trafiku umanu determina ona katak Timor-Leste nafatin sai “nasaun orijen no destinasau ba mane, feto no labarik sira ne'ebé hetan servisu forsadu nomos trafiku seksual”<sup>71</sup>. Partikularmente, feto Timor-oan sira ne'ebé bele ‘haruka ba Indonézia no nasaun seluk ba servisu atan nian’<sup>72</sup> enkuantu Timor-oan sira husi area rurais sira tantu feto no mane klosan sira dalaruma habosok hodi mai Dili liu husi perspetiva edukasaun ne'ebé boot ka oportunidade servisu no sira sei obedese ba serivsu domestika no

<sup>68</sup> IOM, Timor-Leste, May 8 2017

<sup>69</sup> Santos & Florindo, p.xvi

<sup>70</sup> Santos & Forindo, p.60

<sup>71</sup> US Department of State, *2016 Trafficking in Persons Report*, Washington D.C. June 2016.

p.368

<sup>72</sup> Ibid



trafiku ba seksu.<sup>73</sup> Iha mos izemplu Timor-oan ne'ebé tau sira nia oan ba servisu ne'ebé todan, tantu domestiku no agrikultor, hodi bele selu tusan familia nian.<sup>74</sup> Alende ne'e, Timor-Leste uza hanesan mos nasaun destinadu husi rede trafiku umanu sira, liu-liu husi tafikante tansnasional ne'ebé partensia ba sindikatu<sup>75</sup> krimé organizadu Xina ka Indonézia nian. Feto estranjeiru sira husi Xina, Indonézia no Filipina mos "sai trafiku seksu iha Timor-Leste".<sup>76</sup>

Iha tinan 2016 deit, iha kazu 65 ona konfirmadu kona-bá trafiku umanu iha Timor-Leste, ho 23 kazu husi tafikante mai Timor-Leste, 17-18 husi Timor-Leste no 25 maka trafiku internu. Destinasau trafiku umanu inklui kazu 11 kona-bá trafiku umanu no servisu forсадu 2 iha ró peska nian. trafiku ba sasan inklui kazu 7+ ba Malazia hodi 'servisu' no 5/6 kazu ba 'edukasaun' enkuantu trafiku interna involve kazu 13 husi trafiku seksu no prostiuisaun, 6 ba servisu foun no 6 ba'edukasaun'.<sup>77</sup>

Numeru kazu ne'ebé la relata bele aas liu, tamba menus konsiensia ba buat ne'ebé konstitui kona-bá trafiku umanu, tauk kona-bá hahalok kontra tamba buka protesaun husi autor relevante ka menus fier husi sétor seguransa no justisa hodi suporta no proteze vitima sira ho diak husi tafikante sira. FM preokupa nafatin katak trafiku umanu interna iha Timor-Leste kontinua, atu rezolve ida ne'e nasaun RDTL tenke aloka rekursu nesesariu ba parte intersante sira kona-bá Grupu Traballu Trafiku Umanu sira hodi hametin prevensaun, protesaun no akuzasaun.

## Resposta Lejizlativu

### 1. Konvensaun Internasional

Nasaun RDTL implementa ona regulamentu no lei hodi regula migrante sira, inklui ratifikasiun kona-bá konvensaun internasional no kriasaun ba lejislasaun lokal liga ho sidadaun estranjeiru sira ne'ebé hela no servisu iha Timor-Leste. Nasaun RDTL mos ratifika ona konvensaun internasional ONU kona-bá protesaun ba direitu ema trabalador migrante sira no sira nia familia sira iha 2004.<sup>78</sup> Konvensaun ida ne'e objetivu atu proteje direitu traballador migrante no faila sira liu husi ajudu kondisaun hela fatin ka moris hanesan umanu, protesaun husi hahalok fiziku no abuzu seksual, atu garante sira nia direitu civil no liberdade kona-bá relijaun, direitu ba igualidade legal, asesu ba edukasaun no servisu sosial nomos partisipa iha uniaun trabalador sira.<sup>79</sup> Ida ne'e bele ajuda atu estabelese kuadru legal ida kona-bá oinsa traballador migrante sira hetan regula iha Timor-Leste, karik sira legal ka ilegal.

<sup>73</sup> Ibid

<sup>74</sup> Ibid

<sup>75</sup> Ibid

<sup>76</sup> Ibid

<sup>77</sup> IOM, Timor-Leste, May 8 2017

<sup>78</sup> United Nations, *International Convention on the Protection of the Rights of all Migrant Workers and the Members of their Families*, 2003, retrieved 4 June, 2016, <http://unesdoc.unesco.org/images/0014/001435/143557e.pdf>

<sup>79</sup> United Nations, *International Convention on the Protection of the Rights of all Migrant Workers and the Members of their Families*, 2003



Timor-Leste iha tinan 2009 ratifika ona kona-bá Protokolu ba Prevensaun, Represaun no Punisaun ba Trafiku Umanu sira, liu-liu feto no labarik sira, suplementa konvensaun ONU hasoru krime organizadu transnasional, ne’ebé aumenta kuadru legal lei RDTL nian hodi kontra trafiku umanu no proteje vitima sira. Konvensaun ne’e la’os fó deit protesaun lei ne’ebé aas ba vitima no obriga dezenvolve kapasidade ba parte interesante sira ne’ebé relevante, maibe mos fó mekanizmu ne’ebé boot ba RDTL hodi servisu hamutuk ho nasau seluk hodi kontra natureza transnasional ba ameasa hirak ne’e.<sup>80</sup>

Iha tinan 2009 RDTL ratefika protokolu ONU hasoru Kontrabandu Migrante sira husi Rai, Tasi no Aero, kompleta konvensaun hasoru krimi organizadu transnasional.<sup>81</sup> Maibe, iha oituan deit maka kontempla iha lei nasional hodi implementa tratadu ida ne’e, hodi nune’e reprezenta frakeza iha mekanizmu sira ne’ebé disponivel hodi akuza involvimentu organizasaun krime organizadu iha kontrabandu ka trafiku ba migrante sira. Presiza nota katak artigu 9.1 husi Konstitusaun ne’ebé hatete katak “sistema legal kona-bá Timor-Leste tenke adopta prinsipi fundamentalu ka kustume lei internasional”<sup>82</sup>, ne’ebé hamosu perguntas kona-bá tambasa tratadu ida ne’e la mosu ho signifikante iha lejizlasaun nasional. Maske nune’e, ratifikasiun RDTL nian kona-bá konvesaun internasional tolu ne’e hatama ona Timor-Leste iha kuadru moral, legal no pragmatika iha nivel internasional ne’ebé garante direitu migrante sira nian iha Timor-Leste.

## 2. Lejislasaun Migrasaun Nasional

Lei foun Migrasaun no Azilu Nú. 11/2017 ne’e parte ida importante husi lejislasaun domestiku ne’ebé pasa husi RDTL hodi jere no kontrola presenza migrasaun sira iha Timor-Leste, no rejeita lei ne’ebé iha bazeia ba Lei Nú. 9/2003, Migrasaun no Azilu nian. Ida ne’e detaila ba direitu no obrigasaun sira ba nasionalidade estranjeiru sira iha Timor-Leste no sansaun tamba viola obrigsaun hirak ne’e, nomos migrante relasiona ho krime. Kompara ho lei aktu 2003, 2017 iha kategoria barak ba vistu sira maibe sei iha impaktu signifikante ba implementasaun, hanesan la’os Vistu Turista ne’ebé aplika no halo prosesu iha misaun diplomasia Timor-Leste nian iha rai liur.<sup>83</sup> hanesan sira obedese ba iha lei sira antes ne’e.<sup>84</sup> Maibe kestaun ida ne’e seidauk

<sup>80</sup> United Nations, *Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the UN Convention against Transnational Organized Crime*, 2004, retrieved 5 June, 2016, [https://www.unodc.org/documents/middleeastandnorthafrica/organised-crime/UNITED\\_NATIONS\\_CONVENTION AGAINST\\_TRANSNATIONAL\\_ORGANIZED\\_CRIME\\_AND\\_THE\\_PROTOCOLS\\_THERETO.pdf](https://www.unodc.org/documents/middleeastandnorthafrica/organised-crime/UNITED_NATIONS_CONVENTION AGAINST_TRANSNATIONAL_ORGANIZED_CRIME_AND_THE_PROTOCOLS_THERETO.pdf)

<sup>81</sup> “Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the Convention against Transnational Organized Crime”, retrieved 5 June, 2000, 2016, [https://www.unodc.org/documents/southeastasiaandpacific/2011/04/som-indonesia/convention\\_smug\\_eng.pdf](https://www.unodc.org/documents/southeastasiaandpacific/2011/04/som-indonesia/convention_smug_eng.pdf)

<sup>82</sup> Democratic Republic of Timor-Leste, *Constitution of the Democratic Republic of Timor-Leste*, Article 9, Dili, 2002.

<sup>83</sup> Democratic Republic of Timor-Leste, Law No. 11, 2017 *Immigration and Asylum Law*. Article 42. Dili, May 17, 2017.

<sup>84</sup> Democratic Republic of Timor-Leste, Law No.9, 2003, *Immigration and Asylum Act*, Article 39. Dili, 8 October 2003.

konsidera husi lei ho aplikasaun hanesan ne'e akontese iha Timor-Leste, enkuantu aplikante sira uza vistu turista no hetan ona servisu, ne'ebé konsidera kontra ona artigu 35 Lei Nú.11/2017. Kestaun ida ne'e funsiona difkulta estatutu lei kona-bá migrante kontratu sira atu servisu iha Timor-Leste no estraga aat tan ba dadus ne'ebé iha kona-bá sirkulasaun migrante sira iha 2017 ne'ebé prepara ona husi Servisu Migrasaun Timor-Leste. Tur fali mai, difkulta mos ba Servisu Migrasaun hodi determina númeru migrante ne'ebé inisiu hasai ona Vistu Turista, depois hasai mos ho vistu viajen ka hela fatin husi Ministeriu Negosiu Estranjeru no Kooperasaun.<sup>85</sup>

Rejime foun ba vistu ne'e, mezmu fó klareza boot kona-bá kondisaun vistu, posibiidade sei iha impaktu pozitivu no negativu ba Timor-Leste nia dezenvolvimentu no seguransa, liu-liu relasiona ho vistu turista, klase I no klase II vistu negosiu nian, vistu hela fatin temporariu, no vistu rezidensia permanente. Primeiru, vistu turista sira agora limitadu maizumenus loron 60 duke 90,<sup>86</sup> ne'ebé reprezenta turista sira iha Timor-Leste, konsidera kustu viajen ne'ebé relativu iha Timor-Leste no limitasaun ba fatin destinasau hodi halo viajen hanesan turista iha Timor-Leste, ka karik Timor-Leste promove turizmu no asosiasaun reseita ne'ebé sei sai kritiku ba Timor-Leste nia kontinuasaun ba dezenvolvimentu. Obrigasaun boot ne'ebé fó ba sira ne'ebé fornese akomodasaun ba ema estranjeiru hodi hato'o prezensa ba polisia, ka selu multa bele afeta negativu ba turizmu rural. Obrigasaun bazeia ba Lei 2003 ne'ebé bele rai notas sira ne'ebé iha ba inspesaun, obrigasaun ida ne'e nunka pública no ida ne'e mosu katak inspesaun ne'e nunka halo ezatu ba objetivu aat.

Bazeia ba Lei 2003, kona-bá turizmu no negosiu kobre hamutuk vistu ida, sira ne'e selekta bazeia ba rejimentu 2017. Iha teoria, vistu turizmu ka negosiu 2003, fó bainhira sira to'o mai, disponivel ba loron 90. Iha pratika iha deit vistu tama loron 30 ho estensaun husi loron 30 (ka loron 60 karik taxa dubru selu ona). Realidade ida ne'e relata ona iha vistu turista bazeia ba lei foun, ne'ebé sai hanesan progresu ida ba transparansia.

Kondisaun vistu servisu hanesan ho prosedimentu tuir antes ne'e, hodi hela to'o tinan ida, halo prosesu ho nominal fora husi Timor-Leste maibe bazeia ba kondisaun serteza hodi hetan autorizasaun tama nasaun ne'e, ho rekerimentu adisional ba sira ne'ebé presiza hodi sai voluntariu ba kuaze loron 120 ne'ebé maka presiza vistu hela temporariu.<sup>87</sup> Maibe iha pratika, aplikasaun hirak ne'e baibain hato'o interna iha nasaun no presiza prosesa to'o fulan neen (6), ho Servisu Migrasaun dalaruma atensaun katak aplikante sira servisu hela ho vistu turista sira ne'ebé kontra artigu 35.<sup>88</sup> Ida ne'e mos fó impaktu ekonômika ba emigrante sira (inklui voluntariu sira) ne'ebé servisu ho legal iha Timor-Leste, ne'ebé obrigasaun presiza estende sira nia vistu sira depois loron 30 no husik nasaun kada loron 90

<sup>85</sup> Interview with Migration Service, 29 January 2018

<sup>86</sup> Ibid, Article 35

<sup>87</sup> Law No.11 2017, Articles 37, 39 and 42

<sup>88</sup> Ibid, Article 35, 3. A foreigner holding a tourist visa is not authorised to carry on any professional activity in the national territory.



hodi halo renovasaun ba vistu turista, ho kustu ka sira nia patraun ne'e diak no osan.

Vistu negosiu bazeia ba lei foun fó potensia pozitivu ba diversifikasiasaun ekonomia no investimentu estranjeiru iha Timor-Leste, ho klase I vistu negosiu possibilidade ba loron 60 ba ema estranjeiru sira ne'ebé maka hakarak esplora probabilidade investimentu ka dezenvolvے oportunidade ba negosiu sira, enkuantu vistu negosiu klase II possibilidade ba ema estranjeiru sira hodi hela iha fulan 6 ho estensaun to'o tinan 2 hodi hala'o sira nia atividade negosiu iha Timor-Leste.<sup>89</sup> Ida ne'e hanesan progresu ne'ebé iha durante loron 90 ne'ebé autoriza ba vistu negosiu bazeia ba Lei Migrasaun no Azilu 2003<sup>90</sup>, tamba iha possibilidade fó oportunidade boot ba ema estranjeiru sira atu hala'o negosiu iha Timor-Leste, ho benefisiu ba Timor-Leste hanesan atu transfere esperiensia kritiku sira, kampu servisu no taxa ba reseitas. Vistu hirak ne'e komplementa husi vistu hodi estabelese hela fatin, ne'ebé permite estranjeiru sira ne'ebé iha intensaun hodi hela permanente iha Timor-Leste hodi hala'o ativitidade profesional ne'ebé bele prepara ba servisu esperiensia ne'ebé importante. Vistu ida ne'e atu estabelese residensia iha potensia balun atu aumenta produtividade no kria servisu ba sidadaun Timor-oan liu husi transferensia esperiensia.<sup>91</sup> Vistu tolu ne'e fó oportunidade ba migrante sira hodi kontribui ba dezenvolvmentu sétor privadu ne'ebé presiza tebes no enkoraja investimentu estranjeiru mai Timor-Leste. Kriteria ne'ebé presiza ba aplikasaun vistu mos estabelese los ona iha sesaun III, aplikasaun vistu no valor kona-bá Lei Nú. 11/2017.<sup>92</sup>

Ikus liu, vistu autorizasaun espesial hela fatin ne'e hateten ona iha Lei Nú. 11/2017, iha ne'ebé ema estranjeiru ne'ebé servisu imediata ba NASAUN RDTL, ONU ka ba kooperasaun programa entre RDTL ho NASAUN seluk ka ONG sira ne'ebé rekuiñese ba tempu tinan ida<sup>93</sup> legal hodi nune'e prosesu lejitimu ba vistu aplikasaun ba migrante sira iha koopersaun diak ho RDTL. Alende ne'e, bazeia ba artigu 39 garante ba migrante sira ne'ebé servisu tuir autorizasaun vistu *special stay* (hela fatin) ne'ebé mos permite atu hela iha Timor-Leste ba tempu ne'ebé hanesan.<sup>94</sup> Failansu iha ajenda ba Lei 2003 ne'e ignora ona, tamba ne'e sidaduan deit maka involve iha programa koperasaun ida ne'e maka bele hetan vistu *special stay* (hela fatin). Tamba ne'e,<sup>95</sup> izemplu ema Kanada ida maka servisu ba USAID ka ema Australia ida ba NZAID ne'ebé la tuir rekerimentu ne'e.

Iha mos impaktu negativu ba sidadaun Timor-Leste ne'ebé prepara akomodasaun ba ema estranjeiru tuir lei foun, ho todan hodi informa ba servisu migrasaun ka PNTL kona-bá detailla ba aluga na'in, ho sansaun entre US\$30-500 kada ema

<sup>89</sup> Ibid, Article 39

<sup>90</sup> Law No. 9 2003, Article 35

<sup>91</sup> Law No. 11 2017, Article 40.

<sup>92</sup> Ibid, Section 3: Visa Application and Grant

<sup>93</sup> Ibid Article 14.

<sup>94</sup> Ibid Article 39

<sup>95</sup> Ibid Article 39



ne’ebé maka rejistu legal ona.<sup>96</sup> FM rekomenda atu sosializasaun kona-bá lei foun ida ne’e hodi implementa lalais tamba preokupasaun katak kestaun ne’e bele fo impaktu aat ba sidadaun Timor-Leste ne’ebé lahatene kondisaun ida ne’e. FM mos husu ba Servisu Migrasaun atu implementa aspetu importante ne’e ho sensitivu.

Hatutan ne’e, FM nia monitorizasaun iha tinan 2017 no 2018 indika katak sidadaun estranjeiru sira husi Nasaun balu maka ema la autoriza tama iha Timor-Leste no la iha justifikasi saun. Ida ne’e involve sidadaun estranjeiru sira husi Azia Sul no África Sul nian ne’ebé atu fó sai iha Aeroporto Internasional Dempasar – Bali husi kompañia aerea, pesoal ne’ebé sidadaun sira nia nasionalidade sira la fó lisensa atu tama Timor-Leste la iha konvite ofisial. Ida ne’e maske la iha notifikasi saun ofisial ne’e rekezitu ida kona-bá portal Servisu Migrasaun, ka tuir Lei Migrasaun 2017. FM nia preokupasaun husi falta transparensia kona-bá ida ne’e, diskriminasaun informal sira ne’ebé maka atu no impaktu negativu ba ida ne’e sei fó ba Timor-Leste nian reputasaun internasional hanesan distinu turistika ida. FM husu ba Servisu Migrasaun nian hanesan regra minimu ida no hanesan kestaun ida kona-bá urjensia atu fó informasaun kompletu iha ninia portal/website no diretamente ba Embaixada iha Nasaun sira ne’ebé afetadu.

Mezmu Lei Nú. 11/2017 promulga ona iha loron 19 Maiu 2017, maibe implememetasaun seidauk. Sosializasaun presiza entre autor RDTL sira ne’ebé relevante, nomos ema Timor ho sidadaun estranjeiru ne’ebé hetan impaktu negativu husi lei ida ne’e. Alende ne’e, versaun uniku formal husi lei ida ne’e pública husi RDTL maka iha lian Portugues, hodi limite ninia asesibilidade ba maioria Timor-oan ne’e falta nivel lingua Portugues hodi kompriende lejizlasaun domestiku ne’ebé hakerek iha lingua Portugues, nomos komunidade sira ne’ebé la ko’alia Portugues ne’ebé sempre hasoru dezafiu sira ba migrante sira iha Timor-Leste.

### **3. Lejizlasaun Nasional Konaba Trafiku Umanu**

Lei Nú. 3/2017 kona-bá Prevensaun no Kombate Trafiku Umanu kria no hadia número balun, nune’e mos emenda 2009, 2001 no 2013 halo Kodigu Penal ho mudansa pretinenti ba diskusaun iha kraik ne’e. Artigu 2, trafiku umanu ultrapasa padraun definisaun trafiku umanu inklui mos kaben forsadu no *mendicancia*,<sup>97</sup> ne’ebé fó ambiente boot hodi akuza forma balun kona-bá trafiku umanu ne’ebé mosu iha Timor-Leste. Artigu 4, la’os aplikante kona-bá sansaun prepara nivel protesaun aas liu ba vitima sira kona-bá trafiku umanu, ho vitima sira husi trafiku umanu labele detein ka akuza ba komete krimi hanesan rezultadu imediata husi sira nia situasaun, inklui sira nia hela fatin ilegal iha Timor-Leste.<sup>98</sup> Responsabilidade pública mos aumenta bazeia ba artigu 5, kona-bá la’os partisipasaun, ne’ebé kaer

<sup>96</sup> Ibid Articles 16, 146 and 147

<sup>97</sup> Democratic Republic of Timor-Leste, Law No.3, 2017, *Preventing and Combating Human Trafficking*

<sup>98</sup> Ibid



resposabilidade públiku ne'ebé faila ona relata akontesimentu ida kona-bá trafiku umanu ho sansaun maximu ne'ebé fó to'o 2/3 ba trafiku umanu sira.<sup>99</sup>

Protesaun ba vitima no sasin sira mos sei hadi'a husi artigu 10, kona-bá protesaun vitima no sasin sira, ne'ebé pesoal refere sei fó protesaun espesifku iha protesaun ba sasin nomos protesaun husi komunikasaun no intimidasaun husi alegasaun kazu trafiku umanu.<sup>100</sup> Asesu boot ba nota finanseiru kona-bá suspectu sira ne'ebé involve iha trafiku umanu no naok mos sei tama iha artigu 13 no 14.<sup>101</sup> Nivel protesaun no asistensia ne'ebe boot ba vitima trafiku umanu sira mos iha mandatu bazeia ba artigu 16 no 17, inklui ajudu konselu, servisu tradusaun, protesaun juridiku, akomodasaun seguru, tratamentu mediku no ajudu psikolojia.<sup>102</sup> Ho kritiku, artigu 20 mandadu protesaun polisia ba vitima trafiku umanu sira,<sup>103</sup> buat ruma ne'ebé dalaruma iha problema antes, ho failansu PNTL fó protesaun ba vitima trafiku umanu sira ne'ebé refere kona-bá ONG lokal ne'ebé prepara tratamentu mediku, apoio psikolojia no hela fatin ba vitima trafiku umanu sira.

Nivel aas ida kona-bá ajudu migrasaun maka fornese, ho artigu 23 permiti loran 90 ba reflesaun atu identifika vitima trafiku umanu sira, ne'ebé permite ba sira nia rekuperasaun, sira halai sees husi influensia husi autor responsavel sira ba trafiku umanu, no ba tratamentu ne'ebé estabelese ona iha artigu 17.<sup>104</sup> Alende ne'e, artigu 24 fó autorizasaun ba vitima trafiku umanu sira garante hela fatin iha Timor-Leste ba fulan 6 tuir kedas ho tempu reflesaun, depende ba sira nia saude no seguransa, nomos husik servisu hamutuk iha prosesu judisial nian, enkuantu artigu 27 prepara voluntariu fó fila asistensia ba vitima trafiku umanu sira.<sup>105</sup> Ida ne'e depois kompleta ho artigu 61 Lei Migrasaun no Azilu tinan 2017.<sup>106</sup>

Ikus liu, sasukat preventivu ne'e haforsa ona liu husi artigu 28, ne'ebé husu Estadu hodi hasa'e konsiensia kona-bá trafiku umanu liu husi servisu hamutuk ho organizasaun sosiedade civil sira ne'ebé inklui iha sosializasaun no treinamento ne'ebé destinadu hodi hasa'e konsiensia komunitade kona-bá vijilansia hasoru trafiku umanu sira.<sup>107</sup> Artigu 30 mos estabelese kona-bá kuadru legal ba Komisaun Kombate Trafiku Umanu (CLCTP) ho servisu atu halo koordenasaun nasional ho parte interesante sira kona-bá prevensaun no kombate trafiku umanu.<sup>108</sup> CLCTP servisu prinsipl maka atu inklui koordenasaun internasional no kooperasaun, superviziona implementasaun ba planu asaun nasional hasoru trafiku umanu iha Timor-Leste (PAN) 2016-2018, no kooperasaun ho CSO nian hodi garante katak

<sup>99</sup> Ibid

<sup>100</sup> Ibid

<sup>101</sup> Ibid

<sup>102</sup> Ibid

<sup>103</sup> Ibid

<sup>104</sup> Ibid

<sup>105</sup> Ibid

<sup>106</sup> Law No.11 2017

<sup>107</sup> Ibid

<sup>108</sup> Ibid

area prioridade PAN nian maka akuzasaun, prevensaun, protesaun no parseiru sira maka hato'o iha maneira koordenadu no sensivel.<sup>109</sup>

Artigu hirak ne'e ho efetivu reprezenta progresu signifikatifu iha mekanizmu legal ne'ebé iha hodi fasilita investigasaun no akuzasaun ba individuais no organizasaun sira ne'ebé involve iha trafiku umanu, enkuantu fó mos nível aas kona-bá protesaun no asistensia ba vitima trafiku umanu sira. Ida ne'e mos presiza nota katak Kodigu Penal lolos husi 2009 maka iha deit artigu tolu (3) kona-bá trafiku umanu, artigu 163, ne'ebé limita ba definisaun kona-bá traiku umanu no sansaun sira tamba involve iha traiku umanu no artigu 162 ne'ebé bandu no 164 bandu kona-bá atan no fa'an ema, sansaun todan ba kazu krimi refere bele hetan prizaun tinan 8 to'o 25.<sup>110</sup>

#### 4. Analiza sira

Maske kuadru legal ne'ebé forte katak adoasaun husi konvensaun internasional sira no lejizlasaun domestika sira ne'ebé preparadu ona, monitoriza no kumprimentu husi lei sira ne'ebé problematiku. Fundasaun Mahein (FM) hetan ona ida ne'e tamba falta kapasidade no koordenasaun entre autor seguransa ne'ebé responsavel kona-bá diresaun fronteira no investigasaun sira husi operasaun krimen organizadu sira, inklui UPF, Servisu Migrasaun, UPM no PSIK kombina ho kazu sira korupsaun ne'ebé impede esforsu sira hodi kontrola no regula sirkulasaun migrante sira tama Timor-Leste.<sup>111</sup>

Mezmu esforsu balun halo tiha ona hodi emprega ho Repúblika Indonézia (RI) iha política kooperasaun diresaun fronteira, koordenasaun entre institusaun sira RDTL iha leten no involvimento kooperasaun bilateral ho institusaun RI nian iha Timor Osidental prova ona problema sira ne'e. Ida ne'e tamba kauza husi "limitasaun rekursu umanu sira, kapasidade institusional, facilidade sira no ekipamentu iha postu fronteira".<sup>112</sup> Area hirak ne'e presiza atensaun no transfere rekursu sira karik RDTL jere diak no regula sirkulasaun migrante irregulár sira no ameasa transnasional hanesan operasaun trafiku umanu sira ne'ebé possibilidade lori vantajen husi frakeza sira ne'e iha diresaun fronteira nian.

Iha mos akuzasaun kazu korupsaun iha ne'ebé membru polisia involve hodi ajuda esforsu husi trafikante transnasional sira hodi hetan vantajen esplorasaun ne'e iha fronteira Timor-Leste nian. Ida ne'e bazeia ba akuzasaun katak ofisial PNTL dalaruma simu "subornu husi kompañia ne'ebé involve iha trafiku umanu ne'e ka trafikante sira hodi hakat liu fronteira ho ilegal".<sup>113</sup> Karik alegasaun hirak ne'e prova los ona, ida ne'e sei reprezenta PNTL faila tane regulamentu no lei, prevene trafiku umanu, ne'ebé haloaat liu faktus katak iha 2016 "polisia identifika ona hanesan

<sup>109</sup> Ibid

<sup>110</sup> Democratic Republic of Timor Leste, Decree Law No. 19, *Penal Code of the Democratic Republic of Timor Leste*, Dili, 2009, retrieved 11 July, 2016, <http://www.wipo.int/edocs/lexdocs/laws/en/tl/tl006en.pdf>

<sup>111</sup> Fundasaun Mahein, *Challenges and Tentative Security at the Land Borders of Timor Leste*, Fundasaun Mahein, 23 October 2014

<sup>112</sup> *Challenges and Tentative Security at the Land Borders of Timor Leste*, 2014

<sup>113</sup> "2016 Trafficking in Persons Report, Timor Leste: Tier 2", 2016



kliente fatin seksu komersiu ne’ebé hetan investigasaun ba akuzasaun kazu trafiku umanu”<sup>114</sup>, enkuantu pesoal F-FDTL mos diskonfia sempre halo hahalok hanesan. Saida maka hato’o katak sei iha problema institusaun ne’ebé signifikante iha PNTL laran, tantu estruturamente iha sira nia kapasidade hodi ezekuta responsabilidade ba diresaun fronteira no ajensia, intermus viola disiplinar interna ne’ebé sei nota karik ofisial PNTL simu subornu husi rede trafiku umanu sira no hola parte iha servisu ne’ebé sira prepara iha Timor-Leste.

Enkuantu, relatórioi trafiku umanu 2017 ne’ebé hasai husi Departamentu Estranjeiru EUA nian indika katak RDTL demonstra ona komitmentu ne’ebé boot hasoru esforsu kontra trafiku, inklui progresu ba investigasaun no alegasaun sira kona-bá kazu trafiku umanu nian, promulgasaun ba Lei 2017 kona-bá Prevensaun no Kombate Trafiku Umanu, hametin kooperasaun ho parte intersante sira, sosiedade sivil no treinamento ba autor lei sira.<sup>115</sup>

## Medida Polítika sira

Planu Asaun Nasional Kontra Trafiku Umanu iha Timor-Leste (PAN) 2016-2018 ne’e medida política ne’ebé forte durante ne’e husi nasaun RDTL hodi prevene no kombate trafiku umanu, no fó atendimento no protesaun ba vitima trafiku umanu sira. Ida ne’e presiza maneira inklusivu hodi kontra trafiku umanu iha Timor-Leste, ho estratejia ida ne’ebé bazeia ba koordenasaun entre autor relevante entre RDTL no CSO ho objetivu completa resultatudo prevensaun, protesaun, alegasaun no parseiru sira ne’ebé superviziona husi Ministériu Justisa.<sup>116</sup> Kritiku tebes, PAN husu kona-bá estabelesimentu ba grupu servisu ida ba trafiku umanu hodi bele fó hanoin ne’ebé presiza hodi hala’o no simu resultatudo 4 kona-bá PAN nian. Grupu ida ne’e estabelese iha fulan Marsu 2016, no fó ona hanoin kona-bá kuadru lei trafiku umanu ne’ebé aprova husi Parlamentu Nasional hanesan Lei Nú.3/2017 kona-bá prevensaun no kombate trafiku umanu.<sup>117</sup> Ida ne’e nota hanesan susesu política ida tamba bele hametin nivel partisipasaun husi parte interesante sira iha dezenvolvimentu lejislasaun ne’ebé sira tane no apoiu.

PAN mos ho klaru dezeña implementasaun autor no pontu vokal sira ba prevensaun, alegasaun no protesaun, hodi nune’e dezenvolve parseiru ne’ebé nesesariu entre Governu no sosiedade sivil. Ida ne’e inklui kona-bá dezenvolvimentu profesional ba autor sira ne’ebé involve iha akuzasaun no protesaun, rekuiñese lei internasional no nasional kona-bá trafiku umanu, no oinsa atu halo investigasaun ne’ebé sensitivu ba vitima sira no fó protesaun nomos fiar kona-bá vitima trafiku umanu nomos sasin sira, ho nivel tekniku ne’ebé nesesariu no apoiu fundus.<sup>118</sup>

<sup>114</sup> “2016 Trafficking in Persons Report, Timor Leste: Tier 2”, 2016

<sup>115</sup> “2017 Trafficking in Persons Report, Timor Leste: Tier 2”, 2017

<sup>116</sup> Democratic Republic of Timor-Leste, *National Action Plan Against Human Trafficking, 2016-2018*. 2016.

<sup>117</sup> Ibid

<sup>118</sup> Ibid



Pasu prevensaun sira mos hametin husi PAN hodi inklui informasaun kampaña ida liu husi media ho dezamina informasaun kona-bá trafiku umanu kona-bá rona na'in sira barak, parte ida husi sosializasaun ba komunidade sira no treinamentu ba traballador estranjeiru iha risku no funzionariu Governu hanesan medida ida atu hasa'e kuiñesementu kona-bá trafiku umanu sira iha Timor-Leste.<sup>119</sup> Ida ne'e mos fó treinamentu ba ofisial servisu seguransa nasional hodi hadi'a sira nia kapasidade hodi kombate trafiku umanu no estabelese programa koordenasaun ida husi Ministériu Justisa atu kombate korupsaun iha sétor seguransa relasiona ho trafiku umanu.<sup>120</sup> Protesaun kona-bá vitima trafiku umanu sira mos reforsa husi PAN, ne'ebé foka ba dezenvolvimentu operasaun PRADET nian ho fó psikolojia no servisu mediku ba vitima trafiku umanu nian, dizemina informasaun ba prosedimentu padraun operasional kona-bá vitima trafiku umanu nian, apoiu maka'as ba reintegrasaun ba vitima trafiku umanu ne'ebé lidera husi Ministériu Solidaridade Sosial (MSS) nomos forma liña finanseiru ba implementasaun atividade programa liga ho rezultadu PAN nian.<sup>121</sup>

Maibe, implementasaun kona-bá política ida ne'e no kapasidade ba sétor seguransa ho monitorizasaun no kotrola migrasaun, kombate no prevene trafiku umanu ne'ebé sai problema. Mezmu kuadru lejislativu no política eziste hodi lejitima no jere migrante ba benefisiu Timor-Leste nian, dezafiu sira ba implementasaun identifika ona husi relatório ne'e tenke rezolve ba kuadru ida ne'e sai efetivu. Trafiku umanu sei sai nafatin asuntu to'o estratejia ba lei implementa ona ho efetivu ho parseiru nasional no rejjonal sira, completa husi kordenasaun no sosializasaun rekursu sira ne'ebé propriu hodi hasa'e konsiencia ba dezenvolvimentu komunidade nian no komprimentu hasoru trafiku umanu sira. Alende ne'e, kurikulu edukasaun ne'ebé propriu hodi completa foin-sa'e Timor-oan sira ho servisu pratika no bele fó sira servisu bainhira remata estudu hodi minimiza nesesidade servisu migrante sira ne'ebé iha esperiencia, hadia oportunitade servisu ba sidadaun nasional sira no hamenus kompetisaun servisu hanesan dalan ida ba konflitu.

## Konkluzau

Timor-Leste no ninia sétor seguransa hasoru dezafiu signifikante hodi efetivu jere migrante sira, prevene migrante relasiona ho krime sira, kombate nomos prevene trafiku umanu. Enkuantu, Lei Trafiku Umanu 2016 no 2017 kona-bá Migrasaun no Azilu fó mekanizmu lei balun ne'ebé boot ba Estadu hodi regula migrante no kombate trafiku umanu sira, política ne'ebé suporta lei trafiku umanu 2016 presiza reforsa enkuantu Lei Migrasaun 2017 presiza implementa lolos no dezenvolvimentu ba Política Migrasaun. Nivel kooperasaun no koordenasaun entre autor seguransa sira responsavel ba ida ne'e presiza hadi'a, tamba tenke kopera ho Timor-Leste nian viziñu sira kona-bá bandu trafiku ema mai no sai husi Timor-Leste. FM bolu

<sup>119</sup> Ibid

<sup>120</sup> Ibid

<sup>121</sup> Ibid



atensaun ba Estadu atu konsidera rekomentasaun hirak ne'ebé hato'o iha relatório ne'e hodi rezolve dezafiu hirak ne'e ho efetivu liu tan.

## Rekomendasaun

1. Orienta fila-fali sistema edukasaun hodi forma gradudu sira ne'ebé hoabilidade pratika traballu sira hodi redus ka hamenus dependensia ba traballador migrante sira no fó opurtunidade empregu ba sidadaun Timor-Leste.
2. Alterasaun ba atual modelu interdisaun/bandu ba kombate trafiku umanu hodi hasa'e mekanismu partilla informasaun, kapasidade vijilansia ho Nasaun viziñu sira iha rejiaun iha monitorizasaun iha fronteira rai-maran no tasi, kooperasaun hakat fronteira no entre institusaun sira ho Repúblika Indonézia, sosializasaun ba ajente sira seguransa no komunidade sira hodi konsensializa no rezilensia kontra trafiku umanu.
3. Fornesementu finanseiru husi Governu ba grupu traballu sira kona-bá prevensaun, hodi premiti involvimentu no rezilensia komunidade nian ne'ebé boot liu tan.
4. Sosializasaun ba lijslasaun atual kona-bá migrasaun ba sidadaun Timor-Leste no komunidade internasional iha Timor-Leste, ho implementasaun ida ne'ebé efetivu husi lejislasaun ida ne'e.
5. Prosesu ida ne'ebé eficiente no transparante kona-bá aplikasaun ba vistu traballu nian, vistu ida hodi estabelese rezidensia permanente (ne'ebé hanesan vistu inisu ba hela fatin), vistu ba peskija, vistu voluntariu no sira seluk-tan ne'ebé disponivel lalais nune'e migrante sira labele hahu servisu iha Timor-Leste ho ilegal. To'o ohin loron, migrante sira ne'ebé submete aplikasaun ba vsitu la'os turista nian la presiza renova vistu turista foun, nune'e bele klarefika lolos número traballador migrante iha Timor-Leste no evita kontinua utiliza vistu turismu hodi halo servisu.
6. Kria Grupu Traballu ida entre Servisu Migrasaun, Ministériu Negosiu Estranjeru no Kooperasaun no Sekretaria Estadu Polítika Formasaun Professional no Empregu (SEPFOPE), atu dezenvolve politika migrasaun no mellora koordenasaun kona-bá aplikasaun vistu, emisaun no monitorizasaun.
7. Servisu Migrasaun nian, hanesan regra mínimu ida, no hanesan kestaun ida kona-bá urjénsia, fornese informasaun tomak kona-bá sidadaun estranjeiru ne'ebé rejeita ka lasimu tama iha Timor-Leste no tambasa, iha sitiu ka website Servisu Migrasaun nian no diretamente ba Embaixada sira Nasaun afetadu sira nian.
8. Vistu Turista kona-bá ema ne'ebé foin to'o mai inklui vVstu ba fulan 1, 2 no 3 hodi fasilita turista fasil liu asesu no hamenus prosesu burokrátiku ba estensaun vistu.



## Bibliografia

### Relatório Sira

- Border Management and Immigration Control*, Mahein Nia Hanoin No. 03, Fundasaun Mahein, Dili, 2013
- Managing irregular migration as a negative factor in the development of East-Asia*. Working Paper 18, ILO Asian Regional Programme on Governance of Labour Migration, Skeldon, Ron, Bangkok, 2009.
- National Action Plan Against Human Trafficking*, Democratic Republic of Timor-Leste, 2016-2018. 2016.
- New Country, New Needs, New Responses: Irregular Labour migration to Timor-Leste*, ACP Observatory on Migration, Santos, Tania & Florindo, Carlos Alberto, Brussels, 2013
- Overview on South-South Migration and Development Trends and Research Needs in Timor-Leste*, ACP Observatory on Migration, Brussels, 2010
- Relatório de Actividades*, Secretariat of State of Professional Training and Employment Timor Leste (SEFOPE), Dili, 2009
- Relatório de Actividades*, Secretariat of State of Professional Training and Employment Timor Leste (SEFOPE), Dili, 2010
- Relatório de Actividades*, Secretariat of State of Professional Training and Employment Timor Leste (SEFOPE), Dili, 2011
- Timor-Leste: Stability at What Cost?* International Crisis Group, Asia Report No 246, Brussels, 2013
- 2016 Trafficking in Persons Report*, US Department of State, Washington D.C. June. 2016
- 2017 Trafficking in Persons Report*, US Department of State, Washington D.C. June. 2016
- World Migration: Managing Labour Migration in the Evolving Global Economy*, International Organization for Migration, Geneva, 2008

### Newspaper Articles

Paulina Quintao, 'Unemployment rate in Timor-Leste reaches 11%', *The Dili Weekly*, 8 July 2015

### Legislation

Democratic Republic of Timor-Leste, *Constitution of the Democratic Republic of Timor-Leste*, Article 9, Dili, March 22, 2002.

Democratic Republic of Timor Leste, Decree Law No.31, 2008, *Organic Structure of the Ministry of Defense and Security*, Dili, 13 August, 2008

Democratic Republic of Timor Leste, Decree Law No.9, *Immigration and Asylum Act*, Dili, October, 2003

Democratic Republic of Timor-Leste, Law No. 7 2010, *Law on Domestic Violence*, Dili, 21 June 2010

Democratic Republic of Timor-Leste, Law No.11, 2017, *Migration and Asylum Law*, Dili, 19 May, 2017.

Democratic Republic of Timor Leste, Decree Law No.9, *Organic Law of the Timor Leste National Police*, Dili, 18 February, 2009



Democratic Republic of Timor-Leste, Decree Law 26, 2009, *Organic Statute of the Military Police*, 9 September, 2009

Democratic Republic of Timor Leste, Decree Law No.30, *Organic Law of the Migration Service*, Article 2, Dili, 18 November, 2009

Democratic Republic of Timor Leste, Decree Law No. 19, *Penal Code of the Democratic Republic of Timor Leste*, Dili, 19 March, 2009

Democratic Republic of Timor-Leste, Law No 15, 2014, *Organisation of the Scientific Police for Criminal Investigation*, Dili, 14 May, 2014

Democratic Republic of Timor-Leste, Law No.3, 2017, *Preventing and Combating Human Trafficking*, Dili, 23 January 2017

### Online Sources

Migration DRC (Development Research Centre on Migration, Globalisation and Poverty) Global Migrant Origin Database, 2007. Retrieved 15 June 2016, [http://www.migrationdrc.org/research/typesofmigration/global\\_migrant\\_origin\\_database.html](http://www.migrationdrc.org/research/typesofmigration/global_migrant_origin_database.html)

Migration Policy Institute, *East Timor: Old Migration Challenges in the World's Newest Country*, 2004. Retrieved 29 May 2016, <http://www.migrationpolicy.org/article/east-timor-old-migration-challenges-worlds-newest-country>

United Nations, *International Convention on the Protection of the Rights of all Migrant Workers and the Members of their Families*, 2003, retrieved 4 June, 2016, <http://unesdoc.unesco.org/images/0014/001435/143557e.pdf>

United Nations, *Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the UN Convention against Transnational Organized Crime*, 2000, retrieved 5 June, 2016, [https://www.unodc.org/documents/middleeastandnorthafrica/organised-crime/UNITED\\_NATIONS\\_CONVENTION AGAINST TRANSNATIONAL ORGANIZED CRIME AND THE PROTOCOLS THERETO.pdf](https://www.unodc.org/documents/middleeastandnorthafrica/organised-crime/UNITED_NATIONS_CONVENTION AGAINST TRANSNATIONAL ORGANIZED CRIME AND THE PROTOCOLS THERETO.pdf)

United Nations, *Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the Convention against Transnational Organized Crime*, 2000, retrieved 5 June, 2016, [https://www.unodc.org/documents/southeastasiaandpacific/2011/04/som-indonesia/convention\\_smug\\_eng.pdf](https://www.unodc.org/documents/southeastasiaandpacific/2011/04/som-indonesia/convention_smug_eng.pdf)

### Press Releases

Fundasaun Mahein, 'Challenges and Tentative Security at the Land Borders of Timor Leste', *Fundasaun Mahein*, 23 October 2014

### Seminars

Counter-trafficking Training, conducted by International Organisation for Migration, Counter-trafficking Team, Timor-Leste, May 8, 2017

Presentation of Director of Migration Service Jose de Costa, on Migrant Control and Human Trafficking in Timor Leste. Seminar Held by the Alola Foundation, 12 September 2012